



Miami-Dade County Public Schools

School Board Administration Building  
1450 Northeast Second Avenue  
Miami, Florida 33132

Direct all inquiries to Procurement Management Services:

BUYER: Barbara D. Jones, CPPB

E-MAIL ADDRESS: [bjones@dadeschools.net](mailto:bjones@dadeschools.net)

PHONE NUMBER: (305) 995-2348

FAX NUMBER: (305) 995-7443

TDD PHONE: (305) 995-2400

## REQUEST FOR PROPOSALS (RFP)

### REQUEST FOR PROPOSALS NO. 075-KK10

### LEGAL TRANSLATION AND INTERPRETATION SERVICES

Proposals will be accepted until **2:00 PM, (Local Time) on August 5, 2010**, in the Division of Procurement Management, School Board Administration Building, 1450 N.E. Second Avenue, Room 352, Miami, Florida, 33132, at which time they will be publicly opened and may not be withdrawn for one hundred twenty (120) days from that date.

THE SCHOOL BOARD OF MIAMI-DADE COUNTY, FLORIDA  
PROCUREMENT MANAGEMENT  
1450 N.E. 2ND AVENUE, MIAMI, FLORIDA 33132  
REQUEST FOR PROPOSALS NO. 075-KK10  
LEGAL TRANSLATION AND INTERPRETATION SERVICES

Sealed proposals will be accepted in Procurement Management, at the above location, until **2:00 P.M.** (Local Time) **August 5, 2010**, and may not be withdrawn for one hundred twenty (120) days from that date.

ANTI-COLLUSION STATEMENT

THE UNDERSIGNED PROPOSER HAS NOT DIVULGED TO, DISCUSSED, OR COMPARED THEIR PROPOSAL WITH OTHER PROPOSERS AND HAS NOT COLLUDED WITH ANY OTHER PROPOSER OR PARTIES TO THE PROPOSAL WHATSOEVER. PROPOSER ACKNOWLEDGES THAT ALL INFORMATION CONTAINED HEREIN IS PART OF THE PUBLIC DOMAIN AS DEFINED BY THE STATE OF FLORIDA SUNSHINE LAW.

CERTIFICATION AND IDENTIFICATION FOR PROPOSERS SUBMITTING PROPOSALS.

I certify that this proposal is made without prior understanding, agreement or connection with any corporation, firm or person submitting a proposal for the same service, and is in all respects fair and without collusion or fraud. I agree to abide by all conditions of these proposal specifications and I certify that I am authorized to sign this proposal.

(Please Type or Print Below)

LEGAL NAME OF AGENCY OR  
PROPOSER SUBMITTING PROPOSAL: \_\_\_\_\_

MAILING ADDRESS: \_\_\_\_\_

CITY STATE, ZIP CODE: \_\_\_\_\_

TELEPHONE NUMBER: \_\_\_\_\_

BY: SIGNATURE \_\_\_\_\_

BY: TYPED \_\_\_\_\_

TITLE: \_\_\_\_\_

## INSTRUCTIONS TO AGENCY/PROPOSER SUBMITTING PROPOSAL

### I. PREPARING OF PROPOSALS

- A. THE PROPOSAL IS TO BE SUBMITTED, using 8-1/2" x 11" paper.
- B. IDENTIFICATION. Failure to indicate the Proposer's EXACT legal name and an unsigned proposal may be considered non-responsive.

### II. SUBMITTING OF PROPOSALS

- A. Number of Proposals:

A total of Ten (10) copies, of the Proposal must be submitted as follows:

- \* The original proposal in a sealed envelope or box marked "Original."
- \*\* Nine (9) copies of the proposal in a separate sealed envelope or box marked "Copies".

The proposal number, proposal title and opening date must be clearly marked on all envelopes and boxes.

- B. Place, Date and Hour. Proposals shall be submitted to The School Board of Miami-Dade County, Florida, Procurement Management, Room 352, 1450 N.E. 2nd Avenue, Miami, Florida, not later than 2:00 P.M. (Local Time) **August 5, 2010.**

### III. CHANGE OR WITHDRAWAL OF PROPOSAL

- A. PRIOR TO PROPOSAL OPENING. Should the agency or individual proposer withdraw its proposal, they shall do so in writing. This communication is to be received by the Assistant Superintendent, Procurement Management Services, 1450 N.E. 2nd Avenue, prior to **August 5, 2010**. The agency or individual proposer's name and the proposal number should appear on the envelope.
- B. AFTER PROPOSAL OPENING. After **August 5, 2010**, proposals may not be changed; and they may not be withdrawn for one hundred twenty (120) days from that date.

#### **IV. PROTEST TO CONTRACT SOLICITATION OR AWARD**

- A. The Board shall provide notice of a decision or intended decision concerning a solicitation, contract award, or exceptional purchase by electronic posting which can be accessed at the District's website [www.dadeschools.net](http://www.dadeschools.net)
- B. Any person who is adversely affected by the agency decision or intended decision, shall file with the agency a notice of protest in writing within 72 hours after the posting of the notice of decision or intended decision. With respect to a protest of the terms, conditions, and specifications contained in a solicitation, including any provisions governing the methods of ranking proposals or replies, awarding contracts, reserving rights of further negotiation or modifying or amending any contract, the notice of protest shall be filed in writing within 72 hours after the posting of the solicitation. The formal written protest shall be filed within 10 days after the date of the notice of protest is filed. The formal written protest shall state with particularity the facts and law upon which the protest is based. Saturdays, Sundays, and state holidays shall be excluded in the computation of the 72-hour time periods established herein.
- C. The protesting party shall be required to post a bond consistent with F.A.C. Rule 28-110.005(2), and Board Rule 3C-1.11. Failure to file a protest within the time prescribed in Section 120.57(3), Florida Statutes, or failure to post the bond or other security required by law within the time allowed for filing bond shall constitute a waiver of proceedings under Chapter 120, Florida Statutes.
- D. Formal written protests will be reviewed by Procurement Management Services who will offer the protesting proposer the opportunity to meet and discuss the merits of the protest. If the protest is not resolved, the proposer may seek an administrative hearing pursuant to 120.57 Florida Statutes. Petitions for hearings on protests pursuant to 120.57 Florida Statutes must be filed in accordance with School Board Rule 6Gx13-8C-1064.

#### **V. AWARDS**

- A. **RESERVATION FOR REJECTION OR AWARD.** The Board reserves the right to reject any and all proposals, to waive irregularities or technicalities, and to request re-bids. The Board reserves the right to utilize other governmental contracts, if in the best interest of the Board.
- B. **NOTIFICATION OF INTENDED ACTION.** Notices will be posted on the District's website no later than the Friday preceding a regularly scheduled Board meeting.
- C. **OFFICIAL AWARD DATE.** Awards become official upon the Board's final action.

- D. CHARTER SCHOOLS: Items awarded under this contract shall be made available to charter schools authorized by The School Board of Miami-Dade County, Florida. M-DCPS is not responsible or liable for purchases that may be made by Charter Schools.

## **VI. DEFAULT**

In the event of default, which may include, but is not limited to non-performance and/or poor performance, the Proposer shall lose eligibility to transact new business with the Board for a period of 14 months from date of termination of award by the Board. Proposers that are determined ineligible may request a hearing pursuant to §120.569, Fla. Statute, and School Board Rule 6Gx13-8C-1.064. The School Board reserves the right to reject any and all bids from a Vendor who is currently debarred or in default of any bid, purchase order or contract with the School Board or any other private or governmental entity, pursuant to School Board Rule 6Gx13- 3F-1.023.

## **VII. PUBLIC ENTITY CRIMES**

**Section 287.133(2)(a) Florida Statute.** A person or affiliate who has been placed on the convicted vendor list following a conviction for a public entity crime may not submit a bid on a contract to provide any goods or services to a public entity, may not submit a bid on a contract with a public entity for the construction or repair of a public building or public work, may not submit bids on leases of real property to a public subcontractor, or consultant under a contract with any public entity, and may not transact business with any public entity in excess of the threshold amount provided in Section 287.017, for CATEGORY TWO for a period of 36 months from the date of being placed on the convicted vendor list.

## **VIII. COMPLIANCE WITH STATE/FEDERAL REGULATIONS**

- A. All contracts involving federal funds will contain certain provisions required by applicable sections of CFR 34, Part 80.36(l) and Part 85.510, Florida Statute 257.36, or Florida Administrative Code Chapter 1B. The vendor certifies by signing the proposal that the vendor and his/her principals are not presently debarred, suspended, proposed for debarment, declared ineligible or voluntarily excluded from participation in federally funded transactions and may, in certain instances, be required to provide a separate written certification to this effect.

During the term of any contract with the Board, in the event of debarment, suspension, proposed debarment, declared ineligible or voluntarily excluded from participation in federally funded transactions, the vendor shall immediately notify the Assistant Superintendent, Procurement Management Services, in writing. Vendors will also be required to provide access to records, which are directly pertinent to the contract and retain all required records for three years after the Board makes final payment.

- B. For all contracts involving Federal funds in excess of \$10,000, the Board reserves the right to terminate the contract for cause, as well as for convenience, by issuing a certified notice to the vendor.
- C. **CERTIFY REGISTRATION AND USE OF EMPLOYMENT STATUS VERIFICATION SYSTEM.** The Status Verification System, also referred to as “E-verify”, only applies to construction and professional services contracts using federal funds.

Each offerer and each person signing on behalf of any offeror certifies as to its own entity, under penalty of perjury, that the named Contractor has registered and is participating in the Status Verification System to verify the work eligibility status of the contractor’s new employees that are employed in the State of Florida in accordance with Executive Order 13465

The contractor shall require that the following provision be placed in each subcontract at every tier. “The subcontractor shall certify to the main (prime or general) contractor by affidavit that the subcontractor has verified through the Status Verification System the employment status of each new employee in the respective subcontractor, all in accordance with and to comply with all applicable employee verification laws. Such affidavit must be provided prior to the notice to proceed for the subcontractor to perform the work.”

The Board will not consider a proposal for award, nor will it make any award where there has not been compliance with this Section.

Manually or electronically signing the Proposal is deemed the Contractor’s certification of compliance with all provisions of this employment status verification certification required by all applicable status verification laws.

**IX. CONE OF SILENCE**  
**BOARD RULE 6GX13-8C-1.212**

**DEFINITION:**

- A. “Cone of Silence” means a prohibition on any communication regarding a particular Request for Proposals (RFP), bid, or other competitive solicitation between:
  - 1. any person who seeks an award therefrom, including a potential vendor or vendor’s representative; and
  - 2. any School Board member or the member’s staff, the Superintendent, Deputy Superintendent and their respective support staff, or any person appointed by the School Board to evaluate or recommend selection in such procurement process.

The Cone of Silence shall not apply to communication with the School Board Attorney or his or her staff, or with designated school district staff, who are not serving on the particular Procurement Committee, to obtain clarification or information concerning the subject solicitation. For purposes of this section, "vendor's representative" means an employee, partner, director, or officer of a potential vendor, or consultant, lobbyist, or actual or potential subcontractor or sub-consultant of a vendor, or any other individual acting through or on behalf of any person seeking an award.

- B. A Cone of Silence shall be applicable to each RFP, bid, or other competitive solicitation during the solicitation and review of bid proposals. At the time of issuance of the solicitation, the Superintendent or the Superintendent's designee shall provide public notice of the Cone of Silence. The Superintendent shall include in any advertisement and public solicitation for goods and services a statement disclosing the requirements of this section.
- C. The Cone of Silence shall terminate at the time the Superintendent of Schools submits a written recommendation to award or approve a contract, to reject all bids or responses, or otherwise takes action which ends the solicitation and review process.
- D. Nothing contained herein shall prohibit any potential vendor or vendor's representative from:
  - 1. Making public representations at duly noticed pre-bid conferences or before duly noticed selection and negotiation committee meetings;
  - 2. Engaging in contract negotiations during any duly noticed public meeting;
  - 3. Making a public presentation to the School Board during any duly noticed public meeting; or
  - 4. Communicating in writing with any school district employee or official for purposes of seeking clarification or additional information, subject to the provisions of the applicable RFP, or bid documents.

The potential vendor or vendor's representative shall file a copy of any written communication with the School Board Clerk who shall make copies available to the public upon request.

- E. Nothing contained herein shall prohibit the Procurement Committee's representative from initiating contact with a potential vendor or vendor's representative and subsequent communication related thereto for the purposes of obtaining further clarifying information regarding a response to an RFP, or competitive solicitation. Such contact shall be in writing and shall be provided to the members of the applicable Procurement Committee, including any response thereto.

- F. Any violation of this rule shall be investigated by the School Board's Inspector General and may result in any recommendation for award, or any RFP award, or bid award to said potential vendor or vendor's representative being deemed void or voidable. The potential vendor or vendor's representative determined to have violated this rule, shall be subject to debarment. In addition to any other penalty provided by law, violation of this rule by a school district employee shall subject the employee to disciplinary action up to and including dismissal.

## **X. THE JESSICA LUNSFORD ACT BACKGROUNDSCREENING REQUIREMENTS**

**In accordance with the requirements of Sections, 1012.465, and 1012.32 and 1012.467, Florida Statutes, School Board Rules 6Gx13- 3F-1.024 and 6Gx13- 4C-1021 as amended from time to time Proposer **agrees that, if Proposer receives remuneration for services, Proposer and all of its employees who provide or may provide services under this Agreement will complete criminal history checks, and all background screening requirements, including level 2 screening requirements as outlined in the above-referenced statutes and School Board rules prior to providing services to the School Board of Miami-Dade County.****

Additionally, Proposer agrees that each of its employees, representatives, agents, subcontractors or suppliers who **are permitted access on school grounds when students are present, who have direct contact with students** or who have access to or control of school funds must meet **level 2 screening requirements as described in the above-referenced statutes and School Board rules.**

Pursuant to the 2007 amendments to the JLA enacted by the Florida Legislature, requirements for certain fingerprinting and criminal history checks shall be inapplicable to non-instructional contracted personnel who qualify for exemption from level 2 screening requirements as provided under § 1012.468, Fla.Stat. (2007). In addition, the provisions of § 1012.467, Fla.Stat. (2007) are incorporated herein by reference, and any provisions of this Addendum that may be inconsistent with, contrary to, or determined to be in conflict with § 1012.467, will be superseded by said statute.

A non-instructional contractor who is exempt from the screening requirements set forth in § 1012.465, § 1012.468 or § 1012.467, Florida Statutes, is subject to a search of his or her name or other identifying information against the registration information regarding sexual predators and sexual offenders maintained by the Department of Law Enforcement under § 943.043 and the national sex offender public registry maintained by the United States Department of Justice. Proposer will not be charged for this search.

Further, upon obtaining clearance by Board, if Board deems necessary, Board will issue a photo identification badge which shall be worn by the individual at all times while on Board property when students are present.

Proposer agrees to bear any and all costs associated with acquiring the required



background screening - including any costs associated with fingerprinting and obtaining the required photo identification badge. Proposer agrees to require all its affected employees to sign a statement, as a condition of employment with Proposer in relation to performance under this Agreement, agreeing that the employee will abide by the heretofore described background screening requirements, and also agreeing that the employee will notify the Proposer/Employer of any arrest(s) or conviction(s) of any offense enumerated in School Board Rules 6Gx13- 3F - 1.024 and 6Gx13- 4C 1.021 within 48 hours of its occurrence. Proposer agrees to provide the Board with a list of all of its employees who have completed background screening as required by the above-referenced statutes and who meet the statutory requirements contained therein. Proposer agrees that it has an ongoing duty to maintain and update these lists as new employees are hired and in the event that any previously screened employee fails to meet the statutory standards. Proposer further agrees to notify the Board immediately upon becoming aware that one of its employees who was previously certified as completing the background check and meeting the statutory standards is subsequently arrested or convicted of any disqualifying offense. **Failure by Proposer to notify the Board of such arrest or conviction within 48 hours of being put on notice and within 5 business days of the occurrence of qualifying arrest or conviction, shall constitute grounds for immediate termination of this Agreement by the Board.**

The parties further agree that failure by Proposer to perform any of the duties described in this section shall constitute a material breach of the Agreement entitling the Board to terminate this Agreement immediately with no further responsibility to make payment or perform any other duties under this Agreement.

#### **COMPLIANCE WITH SCHOOL CODE**

Proposer agrees to comply with all sections of the Florida K-20 Education Code, Title XLVIII Florida Statutes as it presently exists, and further as it may be amended from time to time. Further Proposer agrees that failure to comply with the Florida K-20 Education Code shall constitute a material breach of this Agreement and may result in the termination of this Agreement by the Board.

#### **XI. CONFLICT OF INTEREST**

Former Miami-Dade County Public Schools employees, classified as Managerial Exempt Personnel, Pay Grade 22 and above, Dade County School Administrators Association, Pay Grade 47 and above, and other equivalent positions, are prohibited from personally representing another person or entity or acting as an agent or attorney for compensation in connection with any matter in which The School Board of Miami-Dade County, Florida, is interested, for two years after the School Board employees' service terminates. This provision is pursuant to School Board Rule 6Gx13 – 4A-1.212 and Florida Statute § 112.313(9).

The School Board of Miami-Dade County, Florida shall be prohibited from entering

into any business relationship or continue an existing business relationship with any person or entity determined to have engaged in violation of the restriction contained in this provision.

## **XII. PUBLIC RECORDS LAW**

It is the practice of The School Board of Miami-Dade County, Florida, to evaluate all Requests For Proposals in a public forum open to the Sunshine, pursuant to Florida Statute §286.011 and to make available for public inspection and copying any information received in response to an RFP, in accordance with Florida Statute §119, as such any information sent to M-DCPS is being sent into the public domain. No action on the part of the proposer would create an obligation of confidentiality on the part of the School Board, including but not limited to, making a reference in the proposal to the trade secret statutes, Florida Statutes §§ 812.081, 815.045. It is recommended that potential suppliers exclude from their response any information that, in their judgment, may be considered a trade secret.

## **XIII. MISSING DOCUMENTS**

All proposals received in response to this RFP, will be sealed for a period of 20 days, pursuant to Florida Statute 119.07, to allow for the request and receipt of any missing documents.

Respondents who do not meet all the requirements for the RFP may be contacted to submit the missing information within two business days. Incomplete or noncompliant proposals may be disqualified.

## **XIV. ASSIGNMENT**

This Contract may not be assigned nor may any assignment of monies due, or to become due to proposer, be assigned without the prior written agreement of Miami-Dade County Public Schools. If proposer attempts to make such an assignment, such attempt shall constitute a condition of default.

## **XV. CANCELLATION OF PROPOSALS**

Prior to opening, a solicitation may be canceled in whole or in part, prior to the date and hour specified in the Instructions To Agency/Proposer for receipt of proposals, when the Assistant Superintendent, Procurement Management Services, determines in writing, that such action is in the best interest of the Board for reasons including, but not limited to:

- 1) The Board no longer requires the supplies, services, or construction;
- 2) The Board no longer can reasonably expect to fund the procurement;
- 3) A review of a valid protest filed by a proposer as may be determined by the administrative staff; or
- 4) Proposed amendments to the solicitation would be of such magnitude that a new solicitation is desirable.

When a solicitation is canceled prior to opening, notice of cancellation shall be posted on the District's website, and sent to all businesses solicited, via facsimile or mail. Any proposals received for the cancelled solicitation shall be returned to the proposer unopened.

#### **XVI. TERMINATION FOR CONVENIENCE**

The School Board may terminate the Agreement at any time without cause upon a minimum thirty (30) days' notice to Proposer, in which case the following provisions shall apply: (A) The notice may be effective as of a date certain or may apply only after the delivery of certain enumerated deliverables;. (B) The School Board shall pay to Proposer upon receipt of an invoice from Proposer otherwise complying with the Agreement, for any services in respect of a deliverable not yet delivered which have actually been performed by Proposer, pro-rated on a percentage completion basis based on Proposer's reconciliation of labor actually expended compared to labor originally estimated by Proposer in constructing its proposal.

#### **XVII. DEBARMENT**

Pursuant to Board Rule 6Gx13 – 3F1.023 – Contractor Debarment Procedures – Debarred contractors are excluded from conducting business with the Board as agents, representatives, partners, and associates of other contractors, subcontractors or individual sureties.

#### **XVIII. PURCHASES BY OTHER PUBLIC AGENCIES**

With the consent and agreement of the successful proposers(s), purchases may be made under this proposal by Miami-Dade County, Florida, and other governmental agencies or political subdivisions within the State of Florida. Such purchases shall be governed by the same terms and conditions stated herein. This agreement in no way restricts or interferes with the right of any State of Florida Agency or political subdivision to rebid any or all of these items.

#### **XIX. NO GRATIUTY POLICY**

It is the policy of Procurement Management Services not to accept gifts, gratuities, or favors of any kind or of any value whatsoever from vendors, members of their staffs, or families.

#### **XX. COMPLIANCE WITH LAWS**

Proposers shall comply with all federal, State of Florida and local laws applicable to it and the performance of its obligations under this proposal.

#### **XXI. DAVIS-BACON ACT LABOR STANDARDS**

This project may be funded in whole or in part under the provisions of the American Recovery and Reinvestment Act of 2009. Therefore, the proposer shall comply with all applicable provision of 40 U.S.C. §276a-§276a-7, the Davis-Bacon Act, as supplemented by the Department of Labor regulations (29 C.F.R., PART 5 “Labor Standards Provisions Applicable to Contracts Governing Federally Financed and Assisted Construction)

## **XXII. DISCLOSURE OF EMPLOYMENT OF FORMER SCHOOL BOARD EMPLOYEES**

Pursuant to School Board Rule 6Gx13- 3F-1.025, which may be accessed at <http://www2.dadeschools.net/schoolboard/rules>, all bidders, proposers, and consultants are required to disclose the names of any of their employees who serve as agents or principals for the bidder, proposer or consultant, and who, within the last two years, have been or are employees of the School Board. Such disclosure will be in accordance with current School Board rules, but will include, at a minimum, the name of the former School Board employee, a list of the positions the employee held in the last of their employment with the School Board, and the dates the employees held those positions. See following page and include page in your proposal packages. If non-applicable, please indicate so on the form and return.

Specific Authority: 1001.41(1) (2); 1001.42(22); 1001.43(10) F.S.

Law Implemented, Interpreted or Made Specific: 1001.43(10); 1001.51(14) F.S.

**History: THE SCHOOL BOARD OF MIAMI-DADE COUNTY, FLORIDA**

New: 6-18-03

**Revised 02/10**

**DISCLOSURE OF EMPLOYMENT OF FORMER SCHOOL BOARD EMPLOYEES**  
(PLEASE INCLUDE THIS FORM WITH YOUR PROPOSAL PACKAGE)

Pursuant to School Board Rule 6Gx13- 3F-1.025, which may be accessed on the school website at [www2.dadeschools.net/schoolboard/rules](http://www2.dadeschools.net/schoolboard/rules) all bidders, proposers, and consultants, are required to disclose the names of any of their employees who serve as agents or principals for the bidders, proposers or consultant, and who **within the last two years**, have been or are employees of the School Board. Such disclosure will be in accordance with current School Board rules, but will include, at a minimum, the name of the former School Board employee, a list of the positions the employee held in the last two years of his or her employment with the School Board, and the dates the employee held those positions.

NAME	LIST OF POSITIONS	DATES EMPLOYEE HELD POSITION
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

**LOBBYISTS**

Board rule 6Gx13-8C-1.21, delineates the policy regarding lobbyists. Pursuant to this rule, lobbyists shall complete annually, a Lobbyist Registration Form, and pay the annual registration fee. The Board rule may be accessed at:

<http://www2.dadeschools.net/schoolboard/rules/>